



KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 4.6.2007
COM(2007) 291 konč.

2007/0101 (ACC)

Predlog

UREDBA SVETA

**o pogojih, ki urejajo uvoz kmetijskih proizvodov, ki izvirajo iz tretjih držav po nesreči v
jedrski elektrarni Černobil**

(Kodificirana različica)

(predložila Komisija)

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. V okviru Evrope državljanov Komisija daje veliko pomembnost poenostavitvi in pojasnitvi evropskega prava, da bi ga naredili bolj jasnega in dosegljivega navadnemu državljanu in mu tako dali nove priložnosti in možnost, da uporablja posebne pravice, ki mu jih to pravo podeljuje.

Tega cilja ni mogoče doseči dokler številni predpisi, ki so bili večkrat spremenjeni, pogosto zelo bistveno, ostanejo razpršeni tako, da jih je treba iskati delno v izvirnem aktu in delno v kasnejših aktih, ki ga spreminjajo. Za ugotovitev obstoječih pravil, je potrebno precejšnje raziskovalno delo s primerjavo številnih različnih aktov.

Kodifikacija predpisov, ki so bili pogosto spremenjeni, je eno izmed bistvenih sredstev za to, da bi bilo evropsko pravo jasno in transparentno.

2. Zato je 1. aprila 1987 Komisija sprejela odločitev¹ s katero je svojemu osebju dala navodilo, da bi morali biti vsi zakonodajni akti kodificirani po ne več kot desetih spremembah, ob tem pa poudarila, da je to minimalna zahteva in da bi si morali vsi oddelki prizadevati za kodifikacijo besedil, za katere so odgovorni, v še krajših intervali, da bi zagotovili, da so predpisi skupnosti jasni in lahko razumljivi.
3. To je bilo potrjeno v sklepih Evropskega sveta, sprejetih v Edinburghu (december 1992)², s poudarkom na pomembnosti kodifikacije, saj omogoča gotovost o tem katero pravo se uporablja za določeno zadevo ob določenem času.

Kodifikacije se je treba lotiti ob polnem upoštevanju običajnega zakonodajnega postopka Skupnosti.

Glede na to, da niso dovoljene nobene vsebinske spremembe aktov, ki jih zadeva kodifikacija, so se Evropski parlament, Svet in Komisija z medinstitucionalnim sporazumom z dne 20. decembra 1994 sporazumeli, da se za hitri sprejem kodificiranih aktov lahko uporablja pospešeni postopek.

4. Namen tega predloga je začeti s kodifikacijo Uredbe Sveta (EGS) št. 737/90 z dne 22. marca 1990 o pogojih, ki urejajo uvoz kmetijskih proizvodov, ki izvirajo iz tretjih držav po nesreči v jedrski elektrarni Černobil³. Nova direktiva bo nadomestila različne akte, ki bodo vanjo vključeni⁴; ta predlog v celoti ohranja vsebino aktov, ki se jih kodificira in jih torej zgolj združuje skupaj s samo tistimi oblikovnimi spremembami, ki so potrebne za samo izvedbo kodifikacije.
5. Predlog za kodifikacijo je bil sestavljen na podlagi predhodne konsolidacije, v vseh uradnih jezikih, Uredbe (EGS) št. 737/90 in aktov o njeni spremembi, ki jo je opravil Urad za uradne objave Evropskih skupnosti, s pomočjo sistema za obdelavo podatkov. Kjer so bili členi preštevilčeni, je primerjava med starimi in novimi številkami prikazana v tabeli, navedeni v Prilogi IV h kodificirani uredbi.

¹ COM(87) 868 PV.

² Glej Prilogo 3, Del A sklepov.

³ Izvedena v skladu s sporočilom Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu – Kodifikacija pravnega reda Skupnosti, COM(2001) 645 konč.

⁴ Glej Prilogo III, k temu predlogu.

Predlog

UREDBA SVETA

o pogojih, ki urejajo uvoz kmetijskih proizvodov, ki izvirajo iz tretjih držav po nesreči v jedrski elektrarni Černobil

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 133 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

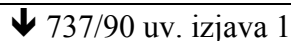
ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta¹,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora²,

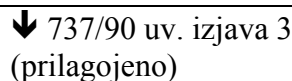
ob upoštevanju naslednjega:



- (1) Uredba Sveta (EGS) št. 737/90 z dne 22. marca 1990 o pogojih, ki urejajo uvoz kmetijskih proizvodov, ki izvirajo iz tretjih držav po nesreči v jedrski elektrarni Černobil³ je bila večkrat⁴ bistveno spremenjena. Zaradi jasnosti in racionalnosti bi bilo treba navedeno uredbo kodificirati.



- (2) Po nesreči v jedrski elektrarni Černobil dne 26. aprila 1986 so se v ozračje sprostile znatne količine radioaktivnih elementov.



- (3) Skupnost bi morala, z ozirom na specifične učinke nesreče v Černobilu, še naprej zagotavljati, da se kmetijski proizvodi in predelani kmetijski proizvodi, ki so

¹ UL C [...], [...], str. [...].

² UL C [...], [...], str. [...].

³ UL L 82, 29.3.1990, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 806/2003 (UL L 122, 16.5.2003, str. 1).

⁴ Glej Prilogo III.

namenjeni za prehrano ljudi in za katere je verjetno, da so kontaminirani, v Skupnost uvozijo samo v skladu s skupnimi aranžmaji, kar ne posega v možnost, da v prihodnosti po potrebi uporabi določbe Uredbe Sveta (Euratom) [št. 3954/87 z dne 22. decembra 1987 o najvišji dovoljeni stopnji radioaktivnega onesnaženja živil in krme po jedrski nesreči ali kakršnikoli drugi radiološki nevarnosti]⁵.

↓ 737/90 uv. izjava 4
(prilagojeno)

- (4) Ti skupni aranžmaji ☒ bi morali ☒ varovati zdravje potrošnikov, ohranjati poenoteno naravo trga, in brez neprimernih negativnih učinkov na trgovino med Skupnostjo in tretjimi državami preprečiti motnje v trgovini.

↓ 737/90 uv. izjava 6
(prilagojeno)

- (5) Z ustreznimi pregledi ☒ bi se morala preverjati ☒ skladnost z ☒ najvišjimi ☒ dovoljenimi ☒ stopnjami ☒, v primerih neskladnosti ☒ pa prepovedati ☒ uvoz.

↓ 737/90 uv. izjava 7
(prilagojeno)

- (6) Radioaktivna kontaminacija številnih kmetijskih proizvodov se je zmanjšala, in se bo še naprej zmanjševala dostopenj, ki so bile pred nesrečo v Černobilu. V ta namen ☒ bi bilo ☒ treba predpisati postopek, ki bo omogočil izvzetje takšnih proizvodov ☒ s področja uporabe Uredbe [3954/87] ☒.

↓ 737/90 uv. izjava 8
(prilagojeno)

- (7) Ker ta uredba zajema vse kmetijske proizvode in predelane kmetijske proizvode, ki so namenjeni za prehrano ljudi, v tem primeru ni potrebno uporabiti postopka iz člena ☒ 14 ☒ Direktive ☒ Sveta 2004/68/ES⁶ ☒.

↓ 737/90 uv. izjava 9
(prilagojeno)

- (8) ☒ Ukrepi, potrebni za izvajanje te uredbe, se sprejmejo v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov uresničevanja Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil⁷ ☒ –

⁵ [UL L 371, 30.12.1987, str. 11. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (Euratom) št. 2218/89 (UL L 211, 22.7.1989, str. 1).]

⁶ UL L 139, 30.4.2004, str. 320.

⁷ UL L 184, 17.7.1999, str. 23. Sklep, kakor je bil spremenjen s Sklepom 2006/512/EC (UL L 200, 22.7.2006, str. 11).

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Ta uredba se uporablja za proizvode, ki izvirajo iz tretjih držav, razen za proizvode, neprimerne za prehrano ljudi, ki so naštet v Prilogi I in za tiste proizvode, ki bodo lahko ☒ v skladu s postopkom iz člena ☒ 5(2), ☒ izvzeto s področja uporabe ☒ te uredbe, in ☒ so zajeti v ☒:

- (a) Prilogi ☒ I ☒ k Pogodbi;
- (b) Uredbi Sveta [(EGS) št. 2730/75⁸];
- (c) Uredbi Sveta [(ES) št. 2783/75⁹];
- (d) Uredbi Sveta (ES) št. ☒ 3448/93¹⁰ ☒;
- (e) ☒ Uredbi Sveta (ES) št. 776/94 ☒¹¹

Člen 2

☒ 1. ☒ Brez poseganja v druge veljavne določbe se lahko proizvodi iz člena 1 sprostijo v prost pretok v skladu z ☒ najvišjimi ☒ dovoljenimi ☒ stopnjami ☒ določenimi v odstavku 2:

☒ 2. ☒ Najvišja dovoljena akumulirana stopnja radioaktivnosti za cezij –134 in –137 je¹²:

- (a) 370 Bq/kg za mleko in mlečne izdelke, našete v Prilogi II, in za živila, namenjena prehrani dojenčkov v prvih štirih ali šestih mesecih življenja, in ki sama po sebi ustrezajo prehranskim zahtevam te kategorije oseb in so v prometu kot maloprodajna pakiranja, ki so jasno označena in etiketirana kot «pripravki za hrano dojenčkov»;
- (b) 600 Bq/kg za vse druge zadevne proizvode.

⁸ [UL L 281, 1.11.1975, str. 20.]

⁹ [UL L 282, 1.11.1975, str. 104.]

¹⁰ ☒ UL L 318, 20.12.1993, str. 18. ☒

¹¹ UL L 91, 8.4.1994, str. 6.

¹² Raven, ki se uporablja za koncentrirane ali sušene izdelke, se izračunava na podlagi obnovljenih izdelkov, pripravljenih za prehrano.

↓ 737/90 (prilagojeno)

Člen 3

1. Države članice preverjajo skladnost z ☒ najvišjimi ☒ dovoljenimi ☒ stopnjami ☒, ki jih določa člen 2(2) glede proizvodov iz člena 1, ob upoštevanju ravni kontaminacije v državi izvora.

Preverjanje lahko vključuje tudi predložitev izvoznih potrdil.

V skladu z rezultati opravljenih preverjanj države članice sprejmejo ukrepe, potrebne za izvajanje člena 2(1), vključno s prepovedjo prostega pretoka za vsak primer posebej ali splošno za posamezen proizvod.

2. Vsaka država članica Komisiji zagotovi vse informacije, ki se nanašajo na uporabo te uredbe, zlasti primere neskladnosti z ☒ najvišjimi ☒ dovoljenimi ☒ stopnjami ☒.

Komisija posreduje te informacije drugim državam članicam.

↓ 737/90 (prilagojeno)

☒ 3. ☒ Kjer so bili zabeleženi primeri ponavljajočega se neskladja z ☒ najvišjimi ☒ dovoljenimi ☒ stopnjami ☒, se lahko ukrepa v skladu s postopkom ☒ iz člena ☒ 5(2).

Takšni ukrepi lahko vključujejo celo prepoved uvoza proizvodov, ki izvirajo iz take tretje države.

Člen 4

Pravila za uporabo te uredbe, spremembe, potrebne za proizvode iz Priloge I, in seznam proizvodov, ki so ☒ izvzeti ☒ iz te uredbe, se sprejmejo v skladu s postopkom ☒ iz člena ☒ 5(2).

↓ 806/2003 čl. 3 in priloga III, tč. 7

Člen 5

1. Komisiji pomaga odbor.

↓ 806/2003 čl. 3 in priloga III, tč. 7 (prilagojeno)

2. Pri sklicevanju na ta ☒ odstavek ☒ se uporabljata člena 5 in 7 Sklepa 1999/468/ES.

↓ 806/2003 čl. 3 in priloga III,
tč. 7

Obdobje iz člena 5(6) Sklepa 1999/468/ES znaša en mesec.

3. Odbor sprejme svoj poslovnik.

↓

Člen 6

Uredba (EGS) št. 737/90 se razveljavi.

Sklici na razveljavljeno uredbo, se upoštevajo kot sklici na to uredbo in se berejo v skladu s primerjalno tabelo v Prilogi IV.

↓ 737/90 (prilagojeno)

Člen 7

Ta uredba začne veljati ☒ dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije* ☒.

↓ 616/2000 čl. 1(c)

Veljavnost preteče:

- (a) 31. marca 2010, razen če Svet pred tem datumom ne odloči drugače, zlasti, če seznam izvzetih proizvodov iz člena 4 zajema vse proizvode, primerne za prehrano ljudi, za katere se uporablja ta uredba;
 - (b) z začetkom veljavnosti Uredbe Komisije iz člena 2(1) Uredbe (Euratom) št. [3954/87], če ta začne veljati pred 31. marcem 2010.
-

↓ 737/90

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, [...]

Za Svet
Predsednik
[...]

PRILOGA I

Proizvodi, neprimerni za prehrano ljudi

Oznaka KN	Opis
ex 0101 ☒ 10 10 ☒	Dirkalni konji
☒ ex 0101 90 19 ☒	
ex 0106	Drugo (žive živali, razen domačih zajcev in golobov: ni za prehrano ljudi)
ex 0301	Žive okrasne ribe
0408 11 ☒ 20 ☒	Jajca, ne v lupini in jajčni rumenjaki, neprimerni za prehrano ljudi ¹
0408 19 ☒ 20 ☒	
0408 91 ☒ 20 ☒	
0408 99 ☒ 20 ☒	
ex 0504 ☒ 00 00 ☒	Neužitno črevesje, mehurji in želodci živali (ki niso ribe), v celoti ali njihovi deli
0511 10 00	Živalski proizvodi, ki niso drugje specificirani ali vključeni, razen užitna živalska kri; mrtve živali iz 1. ali 3. poglavja, neprimerne za prehrano ljudi
ex 0511 91 90	
0511 99	
☒ ex ☒ 0713	Posušene stročnice v zrnu, oluščene ne glede na to, ali soolupljene ali razklane ali ne, za setev
1001 90 10	Pira za setev ²
1005 10 11	Hibridna koruza za setev ³
1005 10 13	
1005 10 15	
1005 10 19	

¹ Vnos v ta podnaslov je predmet pogojev, ki so določeni v ustreznih predpisih Skupnosti.

² Vnos v ta podnaslov je predmet pogojev, ki so določeni v ustreznih predpisih Skupnosti.

³ Vnos v ta podnaslov je predmet pogojev, ki so določeni v ustreznih predpisih Skupnosti.

☒ 1005 10 90 ☒	☒ Ostala koruza za setev ☒
1006 10 10	Riž za setev ⁴
1007 00 ☒ 10 ☒	Hibridni sirek za setev ⁵
1201 00 10	Oljna semena in oljni sadeži, celi ali strti, za setev ⁶
1202 10 10	
1204 00 10	
1205 00 10	
1206 00 10	
1207 10 10	
1207 20 10	
1207 30 10	
1207 40 10	
1207 50 10	
1207 60 10	
1207 91 10	
1207 99 ☒ 15 ☒	
☒ ex ☒ 1209	Semena, sadeži in spore take vrste, ki se uporabljajo za setev ☒ , ki so kalive (t.j. primerna za setev) ☒
1501 00 11	Svinjska mast in druga svinjska tolšča za industrijsko uporabo, ki ni proizvodnja živil za prehrano ljudi ⁷
1502 00 10	Maščoba govedi, ovc ali koz, surova ali topljena, ne glede na to, ali je stisnjena ali izločena s topili, za industrijsko uporabo, ki ni proizvodnja živil za prehrano ljudi ⁸
1503 00 11	Maščobni stearin in oleostearin za industrijske namene ⁹

⁴ Vnos v ta podnaslov je predmet pogojev, ki so določeni v ustreznih predpisih Skupnosti.

⁵ Vnos v ta podnaslov je predmet pogojev, ki so določeni v ustreznih predpisih Skupnosti.

⁶ Vnos v ta podnaslov je predmet pogojev, ki so določeni v ustreznih predpisih Skupnosti.

⁷ Vnos v ta podnaslov je predmet pogojev, ki so določeni v ustreznih predpisih Skupnosti.

⁸ Vnos v ta podnaslov je predmet pogojev, ki so določeni v ustreznih predpisih Skupnosti.

⁹ Vnos v ta podnaslov je predmet pogojev, ki so določeni v ustreznih predpisih Skupnosti.

1503 00 30	Lojeno olje za industrijsko uporabo, ki ni proizvodnja živil za prehrano ljudi ¹⁰
1505 ☒ 00 ☒	Volnena maščoba in iz nje pridobljene maščobne substance, vključno z lanolinom
1507 10 10	Sojino olje in njegove frakcije, ne glede na to ali je rafinirano ali ne; toda ne kemično modificirano, za tehnično ali
1507 90 10	industrijsko uporabo, ki ni proizvodnja živil za prehrano ljudi ¹¹
1508 10 10	Olje iz zemeljskih oreškov in njegove frakcije, ne glede na to ali je rafinirano ali ne, toda ne kemično modificirano, za
1508 90 10	tehnične ali industrijsko uporabo, ki ni proizvodnja živil za prehrano ljudi ¹²
1511 10 10	Surovo palmovo olje in njegove frakcije, ne glede na to ali je prečiščeno ali ne, toda ne kemično modificirano, za tehnično ali industrijsko uporabo, ki ni proizvodnja živil za prehrano ljudi ¹³
1515 30 10	Ricinovo olje in njegove frakcije za pridobivanje aminoundekanojske kisline za uporabo v proizvodnji sintetičnih tekstilnih vlaken ali umetnih plastičnih materialov ¹⁴

¹⁰ Vnos v ta podnaslov je predmet pogojev, ki so določeni v ustreznih predpisih Skupnosti.

¹¹ Vnos v ta podnaslov je predmet pogojev, ki so določeni v ustreznih predpisih Skupnosti.

¹² Vnos v ta podnaslov je predmet pogojev, ki so določeni v ustreznih predpisih Skupnosti.

¹³ Vnos v ta podnaslov je predmet pogojev, ki so določeni v ustreznih predpisih Skupnosti.

¹⁴ Vnos v ta podnaslov je predmet pogojev, ki so določeni v ustreznih predpisih Skupnosti.

1515 ☒ 90 11 ☒	Tungovo olje☒ ; jojoba, oititica olja, vosek mirte in japonski vosek in njihove ☒ frakcije
1511 90 91	Druga olja za tehnično ali industrijsko uporabo, ki ni proizvodnja živil za prehrano ljudi ¹⁵
1512 11 ☒ 10 ☒	
1512 19 10	
1512 21 10	
1512 29 10	
1513 11 10	
1513 19 30	
1513 21 ☒ 10 ☒	
1513 29 30	
1514 ☒ 11 ☒ 10	
1514 ☒ 19 ☒ 10	
☒ 1514 91 10 ☒	
☒ 1514 99 10 ☒	
1515 19 10	
1515 21 10	
1515 29 10	
1515 50 11	
1515 50 91	
1515 90 21	
1515 90 31	
1515 90 40	
1515 90 60	
1516 20 ☒ 95 ☒	

¹⁵ Vnos v ta podnaslov je predmet pogojev, ki so določeni v ustreznih predpisih Skupnosti.

1518 00 31	Trda rastlinska olja, tekoča, mešana, za tehnično ali industrijsko uporabo, ki ni proizvodnja živil za prehrano ljudi ¹⁶
1518 00 39	
2207 20 00	Etanol in drugi alkoholi; denaturirani kakršne koli koncentracije
☒ 3824 ☒ 10 00	Pripravljen veziva za livarske modele ali sredice
4501	Naravna pluta, surova ali enostavno obdelana; odpadna pluta,: zdrobljena granulirana ali osnovna pluta
5301 10 00	Lan, surov ali obdelan, toda nespreden
5301 21 00	
5301 29 00	
5302	Prava konoplja (<i>Cannabis sativa L.</i>), surova ali obdelana, toda nespredena; zadnje konopljino predivo ali ostanki (vključno z ostanki preje in shranjeno zalogo
ex 6. poglavje	Živa drevesa in druge rastline; gomolji, korenine in podobno, rezano cvetje in okrasno listje, razen rastlin in korenin cikorijske iz podnaslova 0601 20 10

¹⁶ Vnos v ta podnaslov je predmet pogojev, ki so določeni v ustreznih predpisih Skupnosti.

PRILOGA II

**Mleko in mlečni izdelki, za katere se uporablja maksimalna dovoljena raven specifične
aktivnosti 370 Bq/kg**

CN kode	0401
	0402
	0403 10 11 do 39
	0403 90 11 do 69
	0404



PRILOGA III

Razveljavljena uredba s seznamom njenih zaporednih sprememb

Uredba Sveta (EGS) št. 737/90
(UL L 82, 29.3.1990, str. 1)

Uredba Sveta (ES) št. 686/95
(UL L 71, 31.3.1995, str. 15)

Uredba Sveta (ES) št. 616/2000
(UL L 75, 24.3.2000, str. 1)

Uredba Sveta (ES) št. 806/2003
(UL L 122, 16.5.2003, str. 1)

samo točka 7 priloge III

PRILOGA IV

PRIMERJALNA TABELA

Uredba (EGS) št. 737/90	Ta uredba
Člen 1, uvodno besedilo	Člen 1, uvodno besedilo
Člen 1, prva alineja	Člen 1(a)
Člen 1, druga alineja	Člen 1(b)
Člen 1, tretja alineja	Člen 1(c)
Člen 1, četrta alineja	Člen 1(d)
Člen 1, peta alineja	Člen 1(e)
Člen 2	Člen 2(1)
Člen 3, prvi uvodni stavek	—
Člen 3, drugi uvodni stavek	Člen 2(2), uvodni stavek
Člen 3, prva in druga alineja	Člen 2(2)(a) in (b)
Člen 4(1), prvi, drugi in tretji stavek	Člen 3(1), prvi, drugi in tretji pododstavek
Člen 4(2), prvi in drugi stavek	Člen 3(2), prvi in drugi pododstavek
Člen 5, prvi in drugi stavek	Člen 3(3), prvi in drugi pododstavek
Člen 6	Člen 4
Člen 7	Člen 5
—	Člen 6
Člen 8, prvi odstavek	Člen 7, prvi odstavek
Člen 8, drugi odstavek, uvodno besedilo	Člen 7, drugi odstavek, uvodno besedilo
Člen 8, drugi odstavek, točka 1	Člen 7, drugi odstavek, točka (a)
Člen 8, drugi odstavek, točka 2	Člen 7, drugi odstavek, točka (b)
Priloga I	Priloga I
Priloga II	Priloga II

—

Priloga III

—

Priloga IV
